

第99课 野炊、烤肉
yěchuí kǎoròu

Lesson 99 Picnic, barbeque

MIKE: jīntiānzhēnkāixīn nǐmenkàn wǒzhāileyídàdàizideyīng
今天真开心，你们看，我摘了一大袋子的樱
táo
桃。

MIKE: I had a great time today, look, I picked a big bag of cherries.

小明: wǒchángchang āi zěnmehèmesuān a
我尝尝。哎，怎么这么酸啊？

Xiao Ming: Let me have a taste. Oh, how come it's so sour?

MIKE: búhuì ā wǒchángguòle tǐngtián de
不会啊，我尝过了，挺甜的。

MIKE: No way, I've tasted it, it's really sweet.

小明: hāhā gēnnǐkāigèwánxiàoma kuàidiǎnrzǒu wǒzhīdào yí gè yě
哈哈，跟你开个玩笑嘛。快点儿走，我知道一个野
cāndehǎodìfāng è sǐ lā
餐的好地方。饿死啦！

Xiao Ming: Haha, only joking. Hurry up, I know a good picnic spot.

I'm starving!

MIKE: wǒyěshì wǒxiànzài shì yòu kě yòu è zánmen kuàidiǎnr qù shāo
我也是，我现在是又渴又饿，咱们快点儿去烧
kǎoba
烤吧。

MIKE: Me too, I'm thirsty and hungry, let's hurry up and start the
barbeque.

兰兰: nǐmenya chīlezhèmeduōyīngtáodōuméichībǎo ā
你们呀，吃了这么多樱桃都没吃饱啊。

Lan Lan: You guys, I thought you'd be full with all those cherries.

小明: āiyā lánlán yīngtáobìjìngbúshìfàn ā wǒmännánháiérkě
哎呀，兰兰，樱桃毕竟不是饭啊，我们男孩儿可
búxiàngnǐyíyàngsuíbiànchīdiǎndōngxījiùnéngbǎo
不像你一样随便吃点东西就能饱。

Xiao Ming: Oh, Lan Lan, cherries don't really make a meal, we boys

aren't so easily filled up like you are.

shì a wǒhéxiǎomíngbèiláileyīshūbāo d jīchìhèròu
MIKE: 是啊, 我和小明背来了一书包的鸡翅和肉呢。

MIKE: Yes, Xiao Ming and I have brought a bag full of chicken wings and meat.

hāhā wǒyěbèiláilehǎoduōyīnliàohéshuǐguǒ chénsǐwǒlā
兰兰: 哈哈, 我也背来了好多饮料和水果, 沉死我啦。

Lan Lan: Haha, I brought lots of drinks and fruit, it's so heavy.

lánlán wǒbāngnǐnáshūbāoba gěiwǒ
小明: 兰兰, 我帮你拿书包吧, 给我。

Xiao Ming: Lan Lan, let me carry your bag for you.

hāhā méixiǎngdào nǐxiànzàiháitǐnglèyúzhùrén de háizi
兰兰: 哈哈, 没想到, 你现在还挺乐于助人的。孩子,
nǐzhǎngdàlā
你长大啦!

Lan Lan: Haha, who would have thought you'd be so helpful. Kid, you're growing up!

lánlán wǒhǎoxīnhǎoyìbāngnǐ nǐbiédòngbúdòngjiùnáwǒkāi
小明: 兰兰, 我好心好意帮你, 你别动不动就拿我开
wánxiào a
玩笑啊。

Xiao Ming: Lan Lan, I'm being nice in helping you, don't tease me so much.

hāhā hǎo ā nàwǒmenbǐshuípǎodekuàiba bàibai hāhā
兰兰: 哈哈, 好啊。那我们比谁跑的快吧。拜拜, 哈哈。

Lan Lan: Haha, alright. Let's see who runs faster then. Bye bye, Haha.

hāhā lánlán nǐděngděngwǒ
MIKE: 哈哈, 兰兰, 你等等我。

MIKE: Haha, Lan Lan, wait for me.

āi nǐmen
小明: 哎, 你们。

Xiao Ming: Hey, you guys.

xiǎomíng nǐgànshénmena zhuànláizhuànqùde kuàiguòlái
兰兰：小明，你干什么哪！转来转去的，快过来
bāngbāngwǒhé
帮帮我和MIKE。

Lan Lan: Xiao Ming, what are you doing! Walking around like that, come
and help me and MIKE.

nǐméikànwǒzhèngmángzhenema
小明：你没看我正忙着呢嘛！

Xiao Ming: Can't you see I'm busy!

wǒzěnméikànchūnǐmángā
MIKE：我怎么没看出你忙啊。

MIKE: I can't tell that you're busy.

āi lánlán nǐkànyuǎnchùshìbúshìyǒugèhúā
小明：哎，兰兰，你看远处是不是有个湖啊？

Xiao Ming: Hey, Lan Lan, do you see a lake in the distance?

hǎoxiàngshìgèhú
兰兰：好像是个湖。

Lan Lan: It looks like a lake.

tàihǎole nǐmenděngzhe wǒā wǒqùqùjiùhuí
小明：太好了，你们等着我啊！我去去就回。

Xiao Ming: Excellent, you wait for me! I'll be back soon.

xiǎomíngzìjǐqùdiàoyúle zánmenkǎozánmende biéguǎntā
兰兰：小明自己去钓鱼了。咱们烤咱们的，别管他。

Lan Lan: Xiao Ming's gone fishing by himself. Let's have the barbeque
ourselves and forget him.

gāoxìngdiǎnrma lánlán wǒgěinǐkǎojīchìchī wǒzàiměiguó
MIKE：高兴点儿嘛，兰兰，我给你烤鸡翅吃。我在美国
deshíhoujiùjīngchángzìjǐkǎo kěxiāngle
的时候就经常自己烤，可香了。

MIKE: Cheer up, Lan Lan, let me barbeque chicken wings for you.

When I was in the US I often made it myself, it's delicious.

hǎoā nǐkǎogěiwǒchī
兰兰：好啊，你烤给我吃。

Lan Lan: Great, you cook it for me.

wǒhuíláilā wǒhuíláilā kàn wǒdiàodàoleyìtiáodàiyú lì
小明: 我回来啦, 我回来啦。看, 我钓到了一条大鱼, 厉
hàiba
害吧?

Xiao Ming: I'm back, look I brought back a big fish, aren't I good?

wā lìhai lìhai nǐhái zhēnyǒuliǎngxiàzi
MIKE: 哇, 厉害, 厉害。你还真有两下子。

MIKE: Wow, that's awesome. You're pretty good.

xiǎomíng nǐhuíláidezhèngshìshíhòu jīchìgānggāngkǎohǎo
兰兰: 小明, 你回来得正是时候, 鸡翅刚刚烤好,
gǎnjǐnguòláichība
赶紧过来吃吧。

Lan Lan: Xiao Ming, you got back just in time, the chicken wings have
just been cooked, come and eat.

zhēnde tàihǎole èsǐwǒle
小明: 真的, 太好了, 饿死我了。

Xiao Ming: Really, that's wonderful, I'm starving.

lái xiǎomíng zánmenxiānhēyìbēiba
兰兰: 来, 小明, 咱们先喝一杯吧。

Lan Lan: Come on, Xiao Ming, let's drink a toast.

duì duì zhù zhùzánmenyǒuyìchángcún
小明: 对, 对, 祝..... 祝咱们友谊长存!

Xiao Ming: Right, to...friendship forever!

duì yǒngyuǎnbùfēnkāi hāhā
兰兰: 对, 永远不分开。哈哈。

Lan Lan: Yep, never to part. Haha.

gānbēi
MIKE: 干杯!

MIKE: Cheers!

wǒxuānbù xiànzàizánmenkāishǐ dàchīdàhē
兰兰: 我宣布, 现在咱们开始: 大吃大喝!

Lan Lan: I declare, now let's start: feasting!

小明：我先来个鸡翅。

Xiao Ming: I'll have a chicken wing first.

兰兰：MIKE，给你一个。

Lan Lan: MIKE, here's one for you.

MIKE：谢谢，你也吃。

MIKE: Thanks, you have some too.

小明：哎哟，撑死我啦。

Xiao Ming: Oh, I'm stuffed.

MIKE：哎，真希望时间就这么停下来。可是……

MIKE: Yeah, I wish time would just stand still. But...

兰兰：你怎么了，MIKE？

Lan Lan: What's up, MIKE?

MIKE：兰兰，我下个月就要回国了。

MIKE: Lan Lan, I'm going back to the US next month.

小明：什么？！怎么这么快！

Xiao Ming: What?! So soon!

MIKE：小明、兰兰，到下个月，我来中国已经满一年了。我……

MIKE: Xiao Ming, Lan Lan, by next month, I would have been in China a whole year. I...

兰兰：哎，时间过得太快了。MIKE，我真舍不得你走。

Lan Lan: Oh, time flies. MIKE, I'm really sad to see you go.

wǒ yě shì búguò xiǎomíng lánlán zánmen jīntiān hái shì
MIKE: 我也是。不过，小明、兰兰，咱们今天还是
yào tòng tòng kuài kuài de wánr duì bú duì
要痛痛快快地玩儿，对不对？

MIKE: Me too. But Xiao Ming, Lan Lan, we're still going to have a great
time today, right?